

Andoa.

Lengua matriz de Quito, hablada por la nación de su nombre, habitadora en parte del territorio de Maynas y del Marañón.—Dialectos: 1) *Araro*, 2) *Chuudaviño*, 3) *Gae*, 4) *Guazago*, 5) *Murato*, 6) *Pabo*, 7) *Pinche*, 8) *Semigae*, y 9) *Bobonazo*.—397 (páginas 257, 262.)

Apache.

Orozco y Berra en su *Geografía de las lenguas de México*, y Pimentel en su *Tratado de Filología Mexicana*, tomando los datos de una relación relativa á la nación Apache, escrita en 1796 por el teniente coronel D. Antonio Cordero, consignan, referentes á este idioma, las noticias siguientes:

«Es la nación Apache una de las salvajes de la América septentrional, fronteriza á las provincias internas de la Nueva España. Se extiende en el vasto espacio de dicho continente, que comprende los grados 30 á 38, latitud Norte, y 264 á 277 de longitud de Tenerife.

»Los apaches llamados *tontos coyoteros*, eran los más occidentales de todos; tenían rancherías próximas á la sierra de presidios de la provincia de Sonora, y algunas, ya pacificadas, se establecieron en el presidio de Tugson y sus inmediaciones. Confinaban los *tontos*, por el Poniente, con los *papagos*, *cccomaripas* y *yapivais*; por el Norte con los *moquis*; por el Oriente con los *chiricaguís*, y por el Sur con los establecimientos españoles.

»Los apaches llamados *chiricaguís*, tenían su principal habitación en la sierra del mismo nombre. Algunas de sus rancherías consiguieron del gobierno español establecerse pacíficamente en los presidios de Bacoachi y Yanos. Confinaban los *chiricaguís* con los *moquinos* por el Norte;

con los *tontos* por el Poniente; con los españoles por el Sur, y con los *gileños* por el Oriente.

»Los apaches *gileños* tenían algunas rancherías de paz en el presidio de Yanos. La generalidad de la tribu colindaba por el Poniente con los *chiricaguís*; por el Norte con la provincia de Nuevo México; por el Oriente con la parcialidad mimbrenña, y por el Sur con los españoles.

»La tribu de apaches *mimbrenños* se dividía en dos clases, altos y bajos: los primeros, que eran los más contiguos á la provincia de la Nueva Vizcaya, estaban sujetos á los españoles y vivían pacíficos en sus presidios de Yanos y Carrizal; el país de los segundos era el próximo á la provincia de Nuevo México, como la frontera Norte; lindaban por el Poniente con los mimbrenños; por el Oriente con los faraones, y por el Sur con los establecimientos españoles.

»Los apaches *faraones* ocupaban las sierras intermedias del Río Grande del Norte á Pecos, siendo el teatro de sus irrupciones las provincias de Nuevo México y de la Nueva Vizcaya. Una que otra ranchería pacífica de faraones se había establecido pacíficamente en el presidio de San Eleazarío. Los *xicantlas*, rama de los faraones, vivían también pacíficos en la provincia de Nuevo México, en terrenos contiguos al pueblo de Taos, frontera de los *comanches*. La totalidad de los faraones confinaba por el Norte con la provincia de Nuevo México; por el Poniente con los apaches mimbrenños; por el Oriente con los mescaleros, y por el Sur con la provincia de Nueva Vizcaya.

»Los apaches llamados *mescaleros* habitaban en las sierras próximas al río de Pecos por una y otra banda, extendiéndose hacia el Norte. Generalmente hacían sus entradas por el Bolsón de Mapimí, ya para

atacar la Nueva Vizcaya, ya Coahuila. Por el Norte lindaban con los comanches; por el Oriente con los faraones; por el Poniente con los llaneros, y por el Sur con los españoles.

»Los apaches *llaneros* vagaban por los llanos y arenas situados entre el río de Pecos y el Colorado. Se dividían en tres clases: *notajes*, *sipiyanes* y *llaneros*. Confinaban por el Norte con los comanches; por el Poniente con los mescaleros; por el Oriente con los lipanes, y por Sur con la línea de presidios españoles.

»Los apaches *lipanes* se presentan como los más orientales, divididos en dos clases, de arriba y de abajo, con referencia al curso del Río Grande, cuyas aguas bañan su territorio. Los lipanes de arriba estaban enlazados con los mescaleros y llaneros, ocupando los terrenos contiguos á esas tribus. Los lipanes de abajo vivían generalmente en la frontera de la provincia de Tejas, orillas del mar. Los límites de los lipanes en lo general eran los siguientes: Por el Poniente los llaneros; por el Norte los comanches; por el Occidente la provincia de Tejas; por el Sur los españoles.

»Los *navajos* son los más septentrionales de los apaches, habitando la sierra y mesas de Navajó, con dos rancherías á saber: Sevolleta, Chacolí, Guadalupe, Cerro Cabezón, Agua Salada, Cerrochato, Chusca, Tunieta, Chella y Carrizo. Los navajos estaban sometidos á los españoles, teniendo por limítrofes á los apaches, chiricaguís y gileños hacia el Sur; por el Norte á los yutas; por el Poniente á los moquinos, y por el Oriente á la provincia de Nuevo México.»

Hervás dice que el idioma Apache tiene afinidades con el *Yuma*; Vater escribe que es semejante al *Pawne*; Gallatin le confunde con el *Cocomaricopa* (Yuma); Violet

lo halla estrechamente relacionado con el *Shoshone*; Orozco y Berra dice que el Chemegue y el Yuta (de la familia Shoshone) son lo mismo que el Apache, al cual refiere también el Yapivai, perteneciente al Yuma; y, por último, Pimentel, con datos muy claros, presenta relaciones de parentesco entre el Apache y el Othomí.—397 (páginas 290, 312, 313).—547 (páginas 40, 59, 62, 290, 297, 301, 327, 356, 368-386).—576 (t. III, páginas 483-524).

Apalachina, Tumuquana ó Timuquana.

Lengua de la Florida, la más universal y matriz de los muchos dialectos que se hablaron en aquella comarca.—Dialectos apalachinos: 1) *Amana*, 2) *Acuera*, 3) *Bemarino*, 4) *Matique* ó *Theomí*, 5) *Meraco*, 6) *Schama*, 7) *Tucururu*.—Véase *Timuquana*.

Apanto.

Véase *Brasileño ó Tupy*.

Apiaca.

Lengua de cierta tribu brasileña de este nombre. Derivase de la lengua general.—457-560.

Apolista.

Véase *Yuracar*.

Araboyare.

Véase *Brasileño ó Tupy*.

Araco.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Arane.

Dialecto de la lengua Maipure.—Véase *Maipure*.

Aranhi ó Arandi.

Tribu del Marañón que hablaba una lengua de origen desconocido.—397 (pág. 157).

Araro.

Dialecto de la lengua Andoa de Quito.— Véase *Andoa*.

Arauca.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Araucana, Chilidugu, Chilena.

Los araucanos son los aborígenes de Chile, quienes llamábanse ellos mismos *aucas*, *moluches* ó *chilidugus*. Dividíanse en *pihunches* ó *puelches*; en *pehuenches*, á los cuales pertenecen los *aucas* ó *moluches* y en *huilliches*. Hay que añadir también las tribus sedentarias ó araucanas propiamente dichas y las tribus errantes ó *aucas*, según D'Orbigny.—D. Juan Molina, S. J., en su *Historia de Chile*, dice «que en esta comarca, que se extiende entre los grados 24 y 37 de latitud (habitada hoy por los españoles), antiguamente estaban las tribus llamadas Copiapina, Coquimbana, Quillotana, Mapochina, Promaucaí, Curi, Cauqui y Pensona, de las cuales solamente quedan algunos vestigios. El territorio que habitan los chilenos bárbaros comprende los países que están entre el río Biobio y el archipiélago de Chile, y se contiene entre los grados 36 y 41 de latitud. Estos chilenos forman tres naciones llamadas Araucana, Cunca y Huilliche, las cuales en el siglo XVII se unieron con los puelches que vivían en algunas montañas de la célebre cordillera de América, las cuales montañas distan del mar del Sur 420 millas.» Hasta aquí el P. Molina, á lo cual añadiremos que cada una de dichas naciones hablan diferente dialecto derivado del Araucano, siendo el más distinto y gutural el Puelche. Sin embargo, los puelches serranos, habitantes de las montañas de Bolcán, Casuati y Cairu, al sur de Buenos Aires, hablan el Araucano propiamente dicho ó Chilidugu.—Dialectos del Araucano

son también el *Pehuenche*, *Picunche*, *Ranquelche*, *Moluche* y *Villmoluche*, hablados por las tribus de estos nombres, las cuales pertenecen á la nación *Auca*.—116.—354.—363—367 (páginas 37, 164, 165 y Tabs. LI, LII et seq.).—370 (pág. 95).—371 (pág. 161 et seq.).—397 (páginas 126 y 133).—440.—463.—464.—466.—546.—649.—650.—663.—675.—975.—979.—984.

Aravaco.

Lengua venezolana.—615.

Aravani.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Araya.

Véase *Yacaraybas*.

Arazo.

Dialecto de la lengua Simigaecurari de Quito.—Véase *Simigaecurari*.

Archidona.

Lengua de Quito, que ya en el siglo pasado estaba extinguida.—397 (página 264).

Arda.

Lengua hablada por la tribu de este nombre, habitadora del territorio comprendido entre los ríos Napo y Marañón, en la provincia de Quijos, no lejos de Quito.—98.

Arenquepono.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Areveriano.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Aricari.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Arinacoto.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Aripe ó Aripa.

547 (páginas 62, 367).—Véase *Guaicura*.

Aroa.

La tribu feroz de los aroas ú aroans habitaba en la boca del Pará y hablaba una lengua de origen desconocido.—397 (página 153).—899.—901.—918.—919.—923.—926.—960.

Arvaco.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Atahuate.

Lengua de Quito, que ya en el siglo pasado había perecido.—397 (página 264).

Atayo.

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

Ateanaca.

547 (páginas 281, 282).—Véase *Cora*, *Chora* ó *Chota*.

Atuara.

Lengua de Quito, que ya en el siglo pasado se había extinguido.—397 (pág. 264).

Aturari.

Habitadores de las riberas del río Grande del Norte, en el Brasil, que algunos creen ser tribu de los aimores. Su lengua es de origen desconocido.—397 (pág. 157).

Ature.

Dialecto de la lengua Saliva, hablado por la nación de dicho nombre.—397 (pág. 218).

Attikamek.

Dialecto de la lengua *Algonquina*.—Véase esta lengua.

Auca.

Véase *Araucana*.

Avakiari.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Avane.

Dialecto de la lengua *Maipure*, hablado en el alto Orinoco, en las orillas del Ventuari, y particularmente en la misión de Atura.—367 (páginas 164, 165; Tabs. XIII, LI et seq.).—372 (páginas 87, 88).—397 (página 219).

Avaravaño.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Avaricoto.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Avavare.

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

Aymara.

Indios de Bolivia, del sur del Perú y de las provincias del nordeste de la República Argentina, hablan este lenguaje, que tiene una estrecha semejanza con el Quichua. Antiguamente la provincia de los aymaras (dice Garcilaso de la Vega), conquistada por el Inca quinto Capac Yupanqui, tenía más de treinta leguas de largo, más de quince de ancho y más de ochenta poblaciones. De los dialectos del Aymara hablados por los *canchis*, *casnas*, *collas*, *collaguas*, *carankas*, *charcas* ó *charchas*, *pacasas* y *lupacas*, los dos últimos son los más cultivados.—77.—80.—90.—102.—105.—106.—107.—112.—120.—125.—126.—129.—130.—131.—132.—133.—144.—151.—348.—359.—367 (págs. 37, 177, y Tabs. XLIX, L, LI et seq.).—370 (págs. 101, 102).—371 (página 161 et seq.).—375 (págs. 89, 90).—397 (págs. 242, 245).—422.—439.—440.—627.—628.—1.131.